



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument ze zasedání

A7-0362/2012

8. 11. 2012

DOPORUČENÍ

k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody zakládající přidružení mezi
Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na
straně druhé
(16395/1/2011 – C7-0182/2012 – 2011/0303(NLE))

Výbor pro zahraniční věci

Zpravodaj: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra

Vysvětlivky

- * Postup konzultace
- *** Postup souhlasu
- ***I Řádný legislativní postup (první čtení)
- ***II Řádný legislativní postup (druhé čtení)
- ***III Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

OBSAH

	Strana
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	5
STANOVISKO VÝBORU PRO ROZVOJ	6
STANOVISKO VÝBORU PRO MEZINÁRODNÍ OBCHOD	9
VÝSLEDEK KONEČNÉHO HLASOVÁNÍ VE VÝBORU	12

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (16395/1/2011 – C7-0182/2012 – 2011/0303(NLE))

(Souhlas)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (16395/1/2011),
 - s ohledem na návrh Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (16394/2011),
 - s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s článkem 217 a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0182/2012),
 - s ohledem na průběžnou zprávu o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (A7-0362/2012),
 - s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení Výboru pro zahraniční věci a na stanovisko Výboru pro mezinárodní obchod, jakož i Výboru pro rozvoj (A7-0362/2012),
1. uděluje svůj souhlas s uzavřením dohody;
 2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států a států Střední Ameriky.

26. 10. 2012

STANOVISKO VÝBORU PRO ROZVOJ

pro Výbor pro zahraniční věci

k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (16395/1/2011 – C7-0182/2011 – 2011/0303(NLE))

Navrhovatelka: Eva Joly

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Formální jednání mezi EU a Střední Amerikou byla zahájena v roce 2007 a uzavřena v květnu 2010. Dohoda o přidružení zahrnuje tři pilíře, a sice politický dialog, spolupráci a dohodu o obchodu. Vzhledem k tomu, že dohody o prvních dvou pilířích bylo dosaženo v roce 2003, obchodní prvek v rámci nové dohody o přidružení představuje podstatnou změnu, co se týče dvoustranných obchodních vztahů.

Třebaže navrhovatelka uznává, že obchod je prostředkem, jehož pomocí se dá trvale posílit udržitelný rozvoj, domnívá se zároveň, že dohoda o obchodu tyto podmínky nespĺňuje, neboť neposkytuje žádné pádné důkazy o tom, že bude prospěšná lidem, a nezohledňuje asymetrické rozdíly v úrovních rozvoje. Konkrétně vzhledem k tomu, že se země Střední Ameriky vyznačují vysokou mírou chudoby, výhody, které mohou získat ve smyslu obchodní preference, jsou nejisté, jelikož na většinu vývozu ze zemí Střední Ameriky se již vztahuje bezcelní přístup na trh EU v souladu se systémem GSP+.

Z posouzení dopadu na udržitelný rozvoj vyplývá, že zisk z vývozu ze zemí Střední Ameriky se soustřeďuje v odvětvích, která již nyní tvoří největší podíl v hospodářstvích zemí Střední Ameriky. Existuje tudíž riziko, že dohoda podpoří narůstající závislost na vývozu zemědělských surovin.

I přesto, že země Střední Ameriky uzavřely dohody WTO+ o veřejných zakázkách, liberalizaci služeb a duševním vlastnictví, tato dohoda se zeměmi Střední Ameriky omezuje politický prostor k vytvoření jejich vlastní rozvojové strategie nebo ke stanovení konkrétních opatření, jimiž by se zajistilo, že investice budou mít přínos pro chudé a nejzranitelnější osoby.

Navrhovatelka se domnívá, že s ohledem na lidská práva, prosazování pracovních norem

a otázky životního prostředí a udržitelného rozvoje tato dohoda obsahuje různě závažné nedostatky.

Začlenění doložky o lidských právech je zajisté žádoucí. Nicméně ji charakterizují zásadní nedostatky: neexistuje zvláštní orgán, který by se zabýval kontrolou dodržování uvedené povinnosti, prosazování doložky nepodléhá mechanismu pro řešení sporů a není uveden žádný zásadní odkaz na sociální odpovědnost podniků a úmluvu Mezinárodní organizace práce č. 169 z roku 1989.

Navrhovatelka oceňuje, že dohoda obsahuje ustanovení o trhu a udržitelném rozvoji. Její oblast působnosti je však omezená a mechanismus pro vymáhání závazků slabší než mechanismus, který se uplatňuje v GSP+.

Výbor pro rozvoj vyzývá Výbor pro zahraniční věci jako věcně příslušný výbor, aby navrhl Parlamentu udělit souhlas.

VÝSLEDEK KONEČNÉHO HLASOVÁNÍ VE VÝBORU

Datum přijetí	18.9.2012
Výsledek konečného hlasování	+ : 19 - : 5 0 : 0
Členové přítomní při konečném hlasování	Michael Cashman, Véronique De Keyser, Leonidas Donskis, Charles Goerens, Catherine Grèze, Eva Joly, Filip Kaczmarek, Miguel Angel Martínez Martínez, Gay Mitchell, Norbert Neuser, Maurice Ponga, Jean Roatta, Birgit Schnieber-Jastram, Alf Svensson, Keith Taylor, Eleni Theocharous, Patrice Tirolien, Ivo Vajgl, Anna Záborská, Iva Zanicchi
Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování	Santiago Fisas Ayxela, Isabella Lövin
Náhradník(ci) (čl. 187 odst. 2) přítomný(i) při konečném hlasování	María Irigoyen Pérez, Claudiu Ciprian Tănăsescu

17. 10. 2012

STANOVISKO VÝBORU PRO MEZINÁRODNÍ OBCHOD

pro Výbor pro zahraniční věci

k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (16395/1/2011 – C7-0182/2012 – 2011/0303(NLE))

Navrhovatel: Pablo Zalba Bidegain

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Dohoda o přidružení mezi Evropskou unií (EU) a Střední Amerikou (dále jen „dohoda“) je součástí procesu upevňování vzájemných vztahů mezi oběma regiony a současně významným precedentem, neboť se jedná o první biregionální dohodu o přidružení, kterou EU podepsala od vstupu Lisabonské smlouvy v platnost. Významná je rovněž obchodní část této dohody, jejímž cílem je posílit a diverzifikovat hospodářské a obchodní vztahy mezi oběma regiony v souladu s předpisy Světové obchodní organizace, a to povzbuzením vzájemné výměny zboží, služeb a investic.

Dohoda je součástí obchodní a vnější politiky EU a v souladu s hlavními směry strategie „Evropa 2020“ a se sdělením Evropské komise z roku 2010 nazvaným „Obchod, růst a celosvětové záležitosti“ si klade za cíl posílit vztahy s našimi partnery prostřednictvím obchodu, udržitelného rozvoje a hospodářských vazeb a zachovat přitom soudržnost s ostatními politikami Unie. Dalším klíčovým cílem biregionálního strategického partnerství mezi EU a Latinskou Amerikou je uzavírání bilaterálních a subregionálních dohod o přidružení.

Jasně stanovenými cíli jsou přitom sociální soudržnost a regionální integrace, pro jejichž splnění, jak se uvádí v textu dohody, má obchod velký význam. Skutečnost, že v lednu 2010 byla k jednání o uzavření dohody přizvána rovněž Panama, která měla do té doby úlohu pozorovatele, svědčí o tom, že jedním z cílů dohody je překonávat potíže a pokračovat v úsilí o integraci Střední Ameriky, a přispět tak k hospodářskému, politickému a sociálnímu rozvoji.

Dohoda zavádí postupné plnění cílů a pro oba regiony stanoví různá přechodná období, což svědčí o tom, že připouští asymetrickou povahu vzájemných vztahů. Díky tomuto přístupu se výrobní odvětví mohou lépe přizpůsobit novým hospodářským a sociálním podmínkám vyplývajícím z provádění této dohody a je umožněn vznik stabilního a diverzifikovaného

podnikatelského sektoru, zejména pokud jde o malé a střední podniky (MSP).

Dohoda zavádí nový obchodní a investiční rámec, který přináší určitá zlepšení ve srovnání s dosavadním rámcem založeným na systému všeobecných celních preferencí, který je jednostranný, dočasný a prochází revizí. Dohoda zavádí širší systém, který je reciproční a založený na vzájemném vyjednávání. Tento systém umožní postupnou liberalizaci výměny zboží a služeb, zadávání veřejných zakázek a podněcování investic. Tímto způsobem je vytvořen stabilní a spolehlivý rámec založený na principu vzájemného prospěchu, který je zdrojem právní jistoty a jednoznačnosti, jež jsou předpokladem pro růst obchodu a investic.

Ve snaze postupně vytvořit zónu volného obchodu se otevírají trhy pro služby, hlavní zemědělské produkty, výrobky zpracovatelského průmyslu, produkty rybolovu a pro veřejné zakázky. Zvláštní důraz je kladen na investice zaměřené na modernizaci a na technologické inovace, které umožní Střední Americe proniknout na mezinárodní trhy a zvýší konkurenceschopnost obou regionů. Zřizuje se rovněž Rada pro obchod a udržitelný rozvoj a Fórum pro dialog s občanskou společností, aby byla zajištěna provázanost obchodu a udržitelného rozvoje.

Dohoda stanoví také závazek týkající se ochrany zeměpisných označení a duševního vlastnictví v souladu s mezinárodními normami. Dohoda dále stanoví cíl prosazovat a podporovat ochranu duševního vlastnictví za účelem vytvoření spolehlivé technologické základny, k němuž přispěje i podpora technické a finanční spolupráce mezi oběma regiony.

Jedna z kapitol dohody se zabývá rovněž spoluprací v oblasti hospodářského růstu a udržitelného rozvoje, přičemž věnuje zvláštní pozornost znevýhodněným skupinám obyvatel, například příslušníkům původních národů. Usiluje proto o posílení spolupráce a technické pomoci, které mohou vést k co největšímu prospěchu prostřednictvím výměny informací a rozvoje společných činností v oblastech společného zájmu.

Cílem dohody je podpořit spolupráci prostřednictvím vhodných technických a finančních nástrojů, a to v oblastech obchodu, které jsou strategické pro oba regiony, zejména v oblasti obchodu a udržitelného rozvoje, vědecké a technické spolupráce například při zlepšování institucionálních kapacit, harmonizace předpisů, celních a statistických postupů, duševního vlastnictví, poskytování služeb, zadávání veřejných zakázek, elektronického obchodu, průmyslu, odvětví energetiky, udržitelného využívání zdrojů, hygienických a rostlinolékařských norem, podpory malých a středních podniků a diverzifikace.

Dohoda je velmi významná nejen pro oba regiony, které ji podepsaly, ale i proto, že je precedentem pro další dohody, neboť zavádí obchodní, hospodářské a finanční modely založené na vzájemném prospěchu a na snaze posílit vzájemné vztahy mezi oběma regiony. Kromě toho je jasným důkazem o odhodlání EU posílit vazby s Latinskou Amerikou. Domníváme se tedy, že tato dohoda o přidružení, která usiluje o prosazování integračního procesu v rámci obou regionů i v jejich vzájemných vztazích, umožní také obchodní, hospodářský, politický a sociální rozvoj.

Výbor pro mezinárodní obchod vyzývá Výbor pro zahraniční věci jako věcně příslušný výbor, aby navrhl Parlamentu udělit souhlas.

VÝSLEDEK KONEČNÉHO HLASOVÁNÍ VE VÝBORU

Datum přijetí	11.10.2012
Výsledek konečného hlasování	+ : 20 - : 4 0 : 0
Členové přítomní při konečném hlasování	William (The Earl of) Dartmouth, Maria Badia i Cutchet, Nora Berra, David Campbell Bannerman, Daniel Caspary, María Auxiliadora Correa Zamora, Christofer Fjellner, Yannick Jadot, Metin Kazak, Franziska Keller, Bernd Lange, David Martin, Vital Moreira, Paul Murphy, Cristiana Muscardini, Niccolò Rinaldi, Helmut Scholz, Peter Šťastný, Robert Sturdy, Henri Weber, Paweł Zalewski
Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování	Josefa Andrés Barea, George Sabin Cutaş, Jörg Leichtfried, Marietje Schaake, Jarosław Leszek Wałęsa, Pablo Zalba Bidegain
Náhradník(ci) (čl. 187 odst. 2) přítomný(i) při konečném hlasování	Evžen Tošenovský

VÝSLEDEK KONEČNÉHO HLASOVÁNÍ VE VÝBORU

Datum přijetí	25.10.2012
Výsledek konečného hlasování	+: 54 -: 12 0: 0
Členové přítomní při konečném hlasování	Pino Arlacchi, Elmar Brok, Jerzy Buzek, Tarja Cronberg, Arnaud Danjean, Michael Gahler, Marietta Giannakou, Ana Gomes, Andrzej Grzyb, Anna Ibrisagic, Liisa Jaakonsaari, Anneli Jäätteenmäki, Jelko Kacin, Ioannis Kasoulides, Tunne Kelam, Nicole Kiil-Nielsen, Evgeni Kirilov, Maria Eleni Koppa, Andrey Kovatchev, Eduard Kukan, Vytautas Landsbergis, Ryszard Antoni Legutko, Krzysztof Lisek, Sabine Lösing, Ulrike Lunacek, Mario Mauro, Willy Meyer, Alexander Mirsky, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Norica Nicolai, Raimon Obiols, Kristiina Ojuland, Ria Oomen-Ruijten, Justas Vincas Paleckis, Pier Antonio Panzeri, Ioan Mircea Pașcu, Alojz Peterle, Bernd Posselt, Hans-Gert Pötering, Cristian Dan Preda, Fiorello Provera, Libor Rouček, Tokia Saïfi, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Nikolaos Salavrakos, Jacek Saryusz-Wolski, György Schöpflin, Werner Schulz, Laurence J.A.J. Stassen, Charles Tannock, Inese Vaidere, Geoffrey Van Orden, Kristian Vigenin, Sir Graham Watson, Boris Zala, Karim Zérîbi
Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování	Laima Liucija Andrikienė, Charalampos Angourakis, Jean-Jacob Bicep, Véronique De Keyser, Diogo Feio, Hélène Flautre, Antonio López-Istúriz White, Marietje Schaake, Helmut Scholz, Renate Weber